

Register 1990–1994

Ord och uttryck som har behandlats i Språkbruk

Vi har sammanställt ett register över ord och uttryck som har behandlats under rubriken *Språkfrågor i urval* eller i olika artiklar. Registret gäller perioden 1990–1994. I Språkbruk 1/1990 finns ett register över språkfrågor som har ingått före år 1990.

Ordregistret följs av ett artikelregister samt en förteckning över de ordlistor som har publicerats i Språkbruk under perioden 1990–1994. Observera att ordregistret inte omfattar ord som bara ingår i ordlistorna eller i de artiklar som hör ihop med dem.

Gamla nummer av Språkbruk kan beställas från Tryckericentralen, tfn 90-566 04 04.

A

abstract 94:2, s. 30

ADB (termer) 91:1, s. 14-20; 93:1, s. 8-17

ADL-träning 90:1, s. 17

administrera 93:4, s. 12

aerobic/aerobics 92:2, s. 18

Ahvenanmaa 93:3, s. 26

air bag 92:2, s. 18; 93:4, s. 12; 94:2, s. 30

akin 94:1, s. 9

aktivkort 91:4, s. 26; 93:2, s. 25; 94:2, s. 30

aktivt kort 93:2, s. 25; 94:2, s. 30

album (böjning) 90:2, s. 21

alkio 93:2, s. 27

allmän uppfattning 93:4, s. 13

anbudsförfarande 94:4, s. 19

-ande 90:2, s. 21

angreppssätt 94:2, s. 30

anhörigvård 92:3, s. 19

anknytningsnummer 93:4, s. 24

anorexi 94:2, s. 29

ansio 94:1, s. 33

anställd i arbetsavtalsförhållande 91:4, s. 27; 94:1, s. 35

anställd med/genom arbetsavtal 94:1, s. 35

antal och priser (genitiv) 90:3, s. 6

antecipera 93:4, s. 13

antibiotika/antibiotikum (böjning) 90:2, s. 22

apostrof vid genitiv 94:4, s. 20

appellera 93:4, s. 12

applicera 93:4, s. 12

approach 94:2, s. 30

arbetsprojektor 90:2, s. 20; 94:2, s. 30; 94:3, s. 24

Armenien 92:1, s. 4, 7

armenier 92:1, s. 5, 7

armenisk 92:1, s. 7

arrangera 93:4, s. 12

artificiell verklighet 93:1, s. 22

arviointi 94:4, s. 19

as-signum 94:3, s. 26

assisterad befruktning 93:2, s. 27

auditering 94:4, s. 19

auditoija 94:4, s. 19

auditointi 94:4, s. 19

auditör 94:4, s. 19

autokatos 93:4, s. 24

avainluku 92:1, s. 22

avfall 90:2, s. 15

avfallsbehandling 90:2, s. 14, 16

avfallshantering 90:2, s. 15

avfallshantering (termer) 90:2, s. 14-17; 94:2, s. 9-10

avfärgning 90:2, s. 14, 16

avkörning 93:2, s. 24

avskeda/säga upp 93:2, s. 25

avstavning 90:3, s. 14

avsökare 92:3, s. 18

Azerbajd(z)jan 92:1, s. 4, 7

azerbajd(z)janier 92:1, s. 7

azerbajd(z)jansk 92:1, s. 7

azerier 92:1, s. 7

B

baby (böjning) 90:2, s. 22
 backningsvarnare 91:1, s. 26
 backlash 92:3, s. 18
 bakstreck 92:3, s. 18
 Baltikum 93:2, s. 24
 bandspelare 94:3, s. 24
 banta ner ('skära ner på') 93:2, s. 25
 bebis (böjning) 90:2, s. 22
bedömning av elevtexter 91:3, s. 5-16; 94:3, s. 10-11
 befruktat ägg 93:2, s. 27
 beredskapsarbetare 94:3, s. 26
 beredskapsarbete 94:3, s. 26
 besluta (böjning) 91:3, s. 30
 besök + preposition 93:1, s. 22
 besökskort 93:4, s. 25
bibliotekssystem (termer) 94:2, s. 11-22
 bilda ett bolag 91:2, s. 14
 bilda förening 91:2, s. 14
 bilist 94:4, s. 19
 Birkaland 93:3, s. 26
 blank 93:1, s. 22
 bli under en bil 90:4, s. 11
 bli överkörd 90:4, s. 11
 blädderblock 94:3, s. 22
 bolagisera 94:4, s. 19
 bolagisering 90:4, s. 15
 Bosnien-Hercegovina 92:1, s. 7
brain drain 93:4, s. 11
 brevmärke 93:4, s. 24
 brevlutarmärke, brevlutare 93:4, s. 24
 bry sig om något 94:3, s. 26
 bryta sig in någonstans 94:3, s. 26
 brädsegling 94:2, s. 30
 bullerräfflor 91:4, s. 26
 bytescentral 90:4, s. 30

C

carport 93:4, s. 24
case study 93:4, s. 11; 94:2, s. 30
catering 94:2, s. 30
 CECA, Kol- och stålgemenskapen 90:4, s. 31
 cell (teleteknik) 90:4, s. 28
 center (böjning) 90:2, s. 21
 centrum (böjning) 90:2, s. 21
 -chaufför 94:4, s. 19
 -check/-peng/-sedel 94:1, s. 34; 94:2, s. 30

D

dagordning 94:4, s. 20
 dagsverke 92:4, s. 20
databaser (termer) 94:2, s. 11-22
databranschen (yrkestitlar) 92:4, s. 21
 datakonsult 92:4, s. 21
datorer (termer) 91:1, s. 14-20; 93:1, s. 11-17; 94:2, s. 17-22
datum 90:3, s. 7-8; 90:4, s. 30 (rättelse)
deadline 94:2, s. 30
 delta i 94:3, s. 25
 den här + årstid 90:3, s. 10
 den offentliga makten 93:4, s. 25
 denna månad 90:3, s. 10
 denna vecka 90:3, s. 10
 depression 91:3, s. 31
 det allmänna 93:4, s. 25
 detta år 90:3, s. 10
 diaprojektor 94:3, s. 24
 dikeskörning 93:2, s. 24
 direktnummer 93:4, s. 24
 direktvalsnummer 93:4, s. 24
 donator 93:2, s. 27
 drama (böjning) 90:2, s. 22
 dröjsmålsränta 93:1, s. 22
 duplikat 94:3, s. 23
 dödlig 93:4, s. 12
 dörrvakt/dörrvaktmästare 94:2, s. 29
 döv 93:1, s. 21
 dövstum 93:1, s. 21

E

EAN-kod 92:3, s. 18
e-maille-post 92:3, s. 18; 94:2, s. 30
edeltävå 90:3, s. 10
 effektivitet 94:4, s. 19
EG (termer) 90:4, s. 31
 EG-kommissionen 90:4, s. 3
 EG-parlamentet 90:4, s. 31
 egen- 92:4, s. 21
egennamn på -s, -x och -z (genitiv) 94:4, s. 20
 Egentliga Finland 93:3, s. 26
 ekonomisk kris 91:3, s. 31
 eldupphör 93:2, s. 26
 elektronisk post 92:3, s. 18
 emigrant 94:1, s. 33
energiakäyttö 90:2, s. 12, 15
energian talteenotto 90:2, s. 15
 energiutvinning 90:2, s. 12, 15
engelska ord i svenskan 93:4, s. 11-13; 94:2, s. 30

ensiökuitu 90:2, s. 13
erottelu 90:2, s. 14, 16
ersättare 93:4, s. 11; 94:4, s. 20
esilajittelu 90:2, s. 14, 15
esityslista 94:4, s. 20
estimera 93:4, s. 12
Estland 92:1, s. 5, 7
estländare/est 91:3, s. 30; 92:1, s. 5, 7
estländsk/estnisk 91:3, s. 30; 92:1, s. 7
eteisvahtimestari 94:2, s. 29
Etelä-Karjala 93:3, s. 26
Etelä-Pohjanmaa 93:3, s. 26
Etelä-Savo 93:3, s. 26
EU/EG 93:4, s. 25; 94:1, s. 15-16
EU och EG (termer) 90:4, s. 31; 94:1, s. 3-16
 EU-kommissionen 94:3, s. 27
-eum i latinska lånord (böjning) 90:2, s. 22
EURATOM 90:4, s. 31
Euroopan neuvosto 90:4, s. 31; 94:1, s. 6
Euroopan parlamentti 90:4, s. 31
Euroopan unionin neuvosto 94:1, s. 6
Eurooppa-neuvosto 94:1, s. 6
Eurooppaneuvosto 90:4, s. 31; 94:1, s. 6
 Europakommissionen 94:3, s. 27
 Europarådet 90:4, s. 31; 94:1, s. 6
European Council 90:4, s. 31
European Parliament 90:4, s. 31
 Europeiska atomenergigemenskapen 90:4, s. 31
 Europeiska ekonomiska gemenskapen, EEC 90:4, s. 31
 Europeiska ekonomiska sfären (EES) 91:3, s. 31
 Europeiska gemenskapen (EG) 90:4, s. 31
 Europeiska gemenskaperna (EG) 90:4, s. 31
 Europeiska gemenskapernas kommission 94:3, s. 27
 Europeiska kommissionen 94:3, s. 27
 Europeiska rådet 90:4, s. 31; 94:1, s. 6
 Europeiska unionens råd 94:1, s. 6
 Europeiskt ekonomiskt samarbetsområde 91:3, s. 31
 eutrofiering 91:4, s. 26
exit poll 94:2, s. 7
EY:n huippukokous 90:4, s. 31

F

faktum (böjning) 90:2, s. 21
 fallskärmsavtal 93:1, s. 22
 fallstudie 93:4, s. 11; 94:2, s. 30
 familjär 93:4, s. 12
 fartgupp 91:4, s. 26
 farthinder 91:4, s. 26

fast sammansatta verb 92:4, s. 21
 fastighetsmäklare 90:2, s. 21
 fatal 93:4, s. 12
 fiberpenna/fiberspetspenna 94:3, s. 22
 fickräknare 94:3, s. 23
 fickspelare 94:2, s. 30
 ficktelefon 94:1, s. 35
 filialkontor, inrätta 91:2, s. 14
FIN/SF 93:2, s. 25
finanstermer 90:2, s. 5-11
finlandismer i studentuppsatser 91:3, s. 17-22
finlandismer i TV-översättningar 90:4, s. 8-13
finlandssvenskan och rikssvenskan 91:4, s. 3-6
finlandssvenskt elevspråk 94:3, s. 3-11
 flamstekt lax 94:1, s. 34
 flanelltavla 94:3, s. 22
 flerbranschföretag 94:3, s. 26
 flykting 94:1, s. 33
 flyktingförläggning 91:4, s. 26
 flyktingsluss 91:4, s. 26
 font 90:4, s. 26-28
 forskarby 90:4, s. 30
 fortkörning 93:2, s. 24
 framgå av 93:2, s. 26
 framkomma i/vid 93:2, s. 26
 framtoning 94:2, s. 30
fraser 92:3, s. 6
 fredsframtvängande 93:4, s. 24
 fredsskapande 93:4, s. 24
 fredsskapande trupper 93:4, s. 24
freestyle 94:2, s. 30
 fritidsboende, fritidsbosatt 94:4, s. 20
 fritsu 90:4, s. 10
 fritt finansierad bostad 94:3, s. 26
 frågestund 94:2, s. 30
 från och med 90:3, s. 8; 9
främmande ord 93:4, s. 11-13
full colour copiator 94:3, s. 26
 fullgöra värnplikt 90:4, s. 11
 fyrfärgskopiator 94:3, s. 26
 få stöd av 93:4, s. 25
 färdigmat 94:2, s. 30
 fästing 93:2, s. 26
 för kännedom 94:3, s. 26
 -förare 94:4, s. 19
 förbehåll 91:4, s. 27
 förbundskansler 93:2, s. 26
 Förbundsrepubliken Tyskland 91:1, s. 27
 förbättring/grundlig renovering 91:2, s. 15
 föredra något framför något annat 93:2, s. 26
 föredragningslista 94:4, s. 20
 föregående år 90:3, s. 10

förening, bilda 91:2, s. 14
 förening, stifta 91:2, s. 14
förfluten tidsperiod 90:3, s. 9-10
 förhör 94:2, s. 30
 förnybar råvara 90:2, s. 16
 förseningsränta 93:1, s. 22
 första hjälpen 94:2, s. 28
 försäljningsställe 94:4, s. 20
 förteckning över 94:2, s. 30
 förtjäna 94:1, s. 33
 förtjänst 94:1, s. 33
 förtjänstbunden dagpenning 94:1, s. 33

G

gap 93:4, s. 13
 garderobiär 94:2, s. 29
gatunamn i Helsingfors 91:1, s. 4
 gem 94:3, s. 23
 gemena (små bokstäver) 90:4, s. 26
 generell idé 93:4, s. 13
genitiv 90:3, s. 3-6
genitiv + stöd (i politiska sammanhang) 93:4, s. 25
genitiv av egennamn på -s, -x och -z 94:4, s. 20
genitiv med eller utan apostrof 94:4, s. 20
genus (initialförkortningar) 93:4, s. 24
 Georgien 92:1, s. 5, 7
 georgier/georgisk 92:1, s. 7
 glasavfall 90:2, s. 14
 glas för återvinning 90:2, s. 14, 16
 global 93:4, s. 13
 grad (datorterm) 90:4, s. 26-28
 gradskiva 94:3, s. 23
 grapefruktsjuice 94:3, s. 25
 grapejuice 94:3, s. 25
 gratislunch 93:4, s. 13
 grund- 91:2, s. 15
grunda 91:2, s. 14
 grunda en stiftelse 91:2, s. 14
 grundförbättring 91:2, s. 15
 grundlig renovering/förbättring 91:2, s. 15
 grundreparation 91:2, s. 15
 grupp 94:2, s. 30
 Grusien 92:1, s. 5
 grusisk 92:1, s. 5
 gräddkola/gräddtoffee 90:4, s. 12
 gummisnoddsmapp 94:3, s. 23
 gym 93:1, s. 21; 94:2, s. 31
 gå och bli någonting 94:4, s. 20
 gå och handla/gå på uppköp 90:4, s. 12
 gå på tobak/gå ut och röka 90:4, s. 11

gå på tuppen/vessan/toa/muggen 90:4, s. 9; 94:1, s. 24
 gästkort 93:4, s. 25
 göra lumpen 90:4, s. 12

H

ha ett väljarstöd på x % 93:4, s. 25
 hackare 92:2, s. 18
 hacker 92:2, s. 18
 halvcirkelgradskiva 94:3, s. 23
 hastighetstavla 92:3, s. 19
 HDTV, *high definition TV* 91:4, s. 26
 hearing 94:2, s. 30
 heittäytyä 94:4, s. 20
 heittää 94:4, s. 20
 helcirkelgradskiva 94:3, s. 23
 henkilötunnus 94:3, s. 26
 hidastustöyssi 91:4, s. 26
 high definition TV, HDTV 91:4, s. 26
 hiihtohissi 94:4, s. 20
 hjortfluga 93:2, s. 26
 hjärnflykt 93:4, s. 12
 hjärnslag 94:2, s. 30
 hoppa över 93:2, s. 25
 horisontell 94:1, s. 9
 husläkare 91:3, s. 30; 92:4, s. 21
 husmanskost 91:2, s. 15
 hållbar utveckling 94:3, s. 26
 hålslag 94:3, s. 23
 häftapparat 94:3, s. 23
 häftmassa 94:2, s. 31; 94:3, s. 23
 hälsostation 90:2, s. 20
hälsovård (termer) 90:1, s. 24-28
 Häme 93:3, s. 26
 häva ett avtal 91:2, s. 14
 hävning av köp 91:2, s. 14
 högsäng 94:2, s. 30
 högupplösningstelevision 91:4, s. 26

I

i (i tidsuttryck) 90:3, s. 9
 i + helg 90:3, s. 9
 i + årstid 90:3, s. 9, 10
 i början av/slutet av året 90:3, s. 10
 i början av/slutet av + årstid 90:3, s. 10
 i den närmaste framtiden 90:3, s. 10
 i år 90:3, s. 10
 icke-förnybar råvara 90:2, s. 16
 image 94:2, s. 30

implementera 93:4, s. 13; 94:1, s. 9
 implementering 94:1, s. 9
 incentiv 93:4, s. 11
 infallsvinkel 94:2, s. 30
informationssökning/-teknik (termer) 94:2, s. 11-22
 ingermanlänning 90:3, s. 15
initialförkortningar (genus) 93:4, s. 24
 inkommande 90:3, s. 9
 inkomst 94:1, s. 33
 inkomstrelaterad 94:1, s. 33
 inkomstrelaterad dagpenning 94:1, s. 33
 inköp 90:4, s. 12
 inköpslista 94:2, s. 29
 innebandy 94:2, s. 31
 inrätta en tjänst 91:2, s. 14
 inrätta ett filialkontor 91:2, s. 14
 instundande 90:3, s. 9
 integrera i 93:2, s. 26
 intressebolag 94:4, s. 20
-ium i latinska lånord (böjning) 90:2, s. 22

J

joint venture 94:2, s. 30
 jordgubb/jordgubbe 94:1, s. 34
 jos 94:3, s. 25
 jubileum (böjning) 90:2, s. 22
 jubileums- 90:2, s. 22
 juice 94:3, s. 25
 juicekoncentrat 94:3, s. 25
 julmärke 93:4, s. 24
juridiska termer 94:1, s. 17-22
juridiskt språk 91:2, s. 3-6
 justifiera 93:4, s. 12
 jäte 90:2, s. 15
 jätehuolto 90:2, s. 15
 jätkäkynttilä 93:4, s. 26
 jätteen käsittely 90:2, s. 14, 16
 jättää pois 93:2, s. 25
 jättää väliin 93:2, s. 25

K

Kainuu 93:3, s. 26
 Kajanaland 93:3, s. 26
 kardborrtavla 94:3, s. 22
 kasta 94:4, s. 20
 kasta sig 94:4, s. 20
kaupan purkaminen 91:2, s. 14
 kazak 92:1, s. 5, 7

kazakisk 92:1, s. 7
 Kazakstan 92:1, s. 4, 7
 kazakstanier/kazakstansk 92:1, s. 5, 7
keinoalkuinen lisääntyminen 93:2, s. 27
keinollinen lisääntymismenetelmä 93:2, s. 27
kenoviiva 92:3, s. 18
keräys- 90:2, s. 14
keräyslasi 90:2, s. 14, 16
keräyspaperi 90:2, s. 13, 16
keräyspaperin siistaus 90:2, s. 16
Keski-Pohjanmaa 93:3, s. 26
Keski-Suomi 93:3, s. 26
kestävä kehitys 94:3, s. 26
kesäkurpitsa 92:3, s. 19
kierrättäminen 90:2, s. 15
kierrätys 90:2, s. 12, 15
kierrätyskeskus 90:4, s. 30
kierrätystuote 90:2, s. 16
 kila in sig någonstans 94:3, s. 26
kilpailuttaminen 94:4, s. 19
 kirgis 92:1, s. 4, 7
 Kirgisien 92:1, s. 4
 Kirgisistan/Kirgizistan 92:1, s. 4, 7
 kirgisistanier/kirgisistansk 92:1, s. 7
 klammer 94:3, s. 23
 klammerborttagare 94:3, s. 23
 klyfta 93:4, s. 13
know-how 94:2, s. 30
 Kol- och stålgemenskapen, CECA 90:4, s. 31
 kola (subst.) 90:4, s. 12
 kollega/kumpan 92:2, s. 19
 kom-ihåg-lista 94:2, s. 29
 komma sig för att göra något 94:3, s. 26
 Kommissionen för de Europeiska Gemenskaperna 90:4, s. 31
 kommissionär 94:3, s. 27
 kommunal servicepeng 94:1, s. 34
 kommunalförbund 93:1, s. 21
 kompendium 94:3, s. 23
 komposterig 90:2, s. 12
kompostointi 90:2, s. 12
konditional konjunktiv 92:1, s. 15
 konditionssal 93:1, s. 21; 94:2, s. 31
 konkurrensutsättning 94:4, s. 19
 konstgjord befruktning(smetod) 93:2, s. 27
 konstgjord verklighet 93:1, s. 22
 konstituerande möte 91:2, s. 14
 konstituerande stämma 91:2, s. 14
 kontakt + preposition 94:2, s. 30
 kontenta (böjning) 90:2, s. 22
 konvertering 90:2, s. 14, 16
koodinlukija 92:3, s. 18
 kopia 94:3, s. 23

kopiator 94:3, s. 23
 kosmetika (böjning) 90:2, s. 22
 kostnadseffektivitet 92:1, s. 22
 kovan rahan asunto 94:3, s. 26
 kroat 92:1, s. 5, 7
 Kroatien 92:1, s. 5, 7
 kroatisk 92:1, s. 7
 krockkudde 92:2, s. 18; 93:4, s. 12; 94:2, s. 30
 krona (estnisk valuta) 92:4, s. 20
 krossglas 90:2, s. 14
 Krypskyttarnas gränd 93:4, s. 24
 kränga 94:4, s. 20
 kuivakäymälä 94:2, s. 31
 kultainen kädenpuristus 93:1, s. 22
 kumpan 92:2, s. 19
 kumppani 92:2, s. 19
 kundkorg 94:2, s. 29
 kundrådgivare 94:4, s. 20
 kundvagn 94:2, s. 29
 kundvalssystem 94:4, s. 19
 kunnande 94:2, s. 30
 kuntainliitto 93:1, s. 21
 kuntayhtymä 93:1, s. 21
 kuntosali 93:1, s. 21; 94:2, s. 31
 kuntoutus 90:1, s. 25
 kurpitsa 92:3, s. 19
 kusk 94:4, s. 19
 kustannustehokkuus 92:1, s. 22
 kuvanlukija/kuvanlukulaite 92:3, s. 18
 kvalitet 94:4, s. 19
 kvalitetsbokslut 94:4, s. 19
 kvalitetsförbättring 94:4, s. 19
 kvalitetskrav 94:4, s. 19
 kvalitetskriterier 94:4, s. 19
 kvalitetsledning 94:4, s. 19
 kvalitetsmål 94:4, s. 19
kvalitetsord 94:4, s. 19
 kvalitetspolicy 94:4, s. 19
 kvalitetsrevision 94:4, s. 19
 kvalitetsrevisor 94:4, s. 19
 kvalitetssystem 94:4, s. 19
 kylklamp 93:2, s. 24
 kylmäkalle 93:2, s. 24
 kylmälaukku 93:2, s. 24
 kylmävaraaja 93:2, s. 24
 kylväska 93:2, s. 24
 Kymenlaakso 93:3, s. 26
 Kymmenedalen 93:3, s. 26
 kyssmärke 90:4, s. 10
 källsortering 90:2, s. 14, 15
 käsipuhelin 94:1, s. 35
 könszell 93:2, s. 27
 köpa tjänster 94:4, s. 19
 köptrohet 94:4, s. 20

L

laadunhallinta 94:4, s. 19
 laadunjohtaminen 94:4, s. 19
 laatu järjestelmä 94:4, s. 19
 laatukriteeri 94:4, s. 19
 laatupolitiikka 94:4, s. 19
 laatuvaatimus 94:4, s. 19
 lag ('team') 94:2, s. 30
 lajittelu 90:2, s. 15
 lama 91:3, s. 31
landskapsindelningen 93:3, s. 26
 Lappi 93:3, s. 26
 Lappland 93:3, s. 26
 laskettelu 94:4, s. 20
 lastbilist 94:4, s. 19
 lastbilschaufför 94:4, s. 19
latinets konjunktiv och skall 92:1, s. 14-17
 lats (lettisk valuta) 92:4, s. 20
 ledarhund 93:1, s. 23
 ledhund 93:1, s. 23
 Lettland 92:1, s. 5, 7
 lettlandare/lett 91:3, s. 30; 92:1, s. 5, 7
 lettlandsk/lettisk 91:3, s. 30; 92:1, s. 7
 lift 94:4, s. 20
 likvidationstillstånd 91:2, s. 14
 lista på/över 94:2, s. 30
 litas (litauisk valuta) 92:4, s. 20
 Litauen 92:1, s. 5, 7
 litauer/litauisk 92:1, s. 7
 liukuri 94:4, s. 20
 livscykel 93:1, s. 22
 livscykelanalys 93:1, s. 22
 livslängdskostnad 93:1, s. 22
 loimulohi 94:1, s. 34
 lojal mot 94:2, s. 30
 loma-asukas 94:4, s. 20
 lumettaa 94:4, s. 20
 lumilauta 94:4, s. 20
 luovuttaja 93:2, s. 27
 ly-tunnus 94:3, s. 26
lån från latinet (böjning) 90:2, s. 21-22
 långsam återgivning 94:2, s. 30
 lägga ut en verksamhet på entreprenad 94:4, s. 19
 lämna bort 93:2, s. 25
 lämna emellan 93:2, s. 25
 längdåkning 94:4, s. 20
läskunnighet 93:4, s. 3-10
 läspenna 92:3, s. 18
löst sammansatta verb 92:4, s. 21

M

maastohiihto 94:4, s. 20
maastopyörä 93:1, s. 21
 makro (böjning) 90:3, s. 15
 mandag 92:4, s. 20
 mantimme 92:4, s. 20
 manusstopp 94:2, s. 30
 manår 92:4, s. 20
 mapp 94:3, s. 23
 markeringspenna 94:3, s. 22
 massmedium (böjning) 90:2, s. 22
 materialåtervinning 90:2, s. 12, 13, 15
 matinköp 90:4, s. 12
matkapuhelin 94:1, s. 35
 matleverantör 94:2, s. 30
 medflyttning 90:4, s. 28
 medföljande 93:2, s. 24
 medie- 90:2, s. 22
 medium (böjning) 90:2, s. 21, 22
mehujuoma 94:3, s. 25
 Mellersta Finland 93:3, s. 26
 Mellersta Österbotten 93:3, s. 26
meluraidat 91:4, s. 26
mennessä 90:3, s. 8-9
 mental karta 93:4, s. 13
miestyöpäivä 92:4, s. 20
miestyötunti 92:4, s. 20
miestyövuosi 92:4, s. 20
 miljövänligt papper 90:2, s. 13, 14, 17
 miniräknare 94:3, s. 23
 Ministerrådet 90:4, s. 31
minuter, sekunder, timmar 90:3, s. 8
 mobiltelefon 90:4, s. 28; 94:1, s. 35
modeord 93:4, s. 11-13
 Moldavien 92:1, s. 4, 7
 Moldavien/Moldova 92:1, s. 4; 94:1, s. 35
 moldavier 92:1, s. 5, 7
 moldavisk 92:1, s. 7
 Moldova 94:1, s. 35
 moms 94:2, s. 28
 moms reg. 94:2, s. 28
monialayritys 94:3, s. 26
 motionshall 93:1, s. 21; 94:2, s. 31
 motionssal 93:1, s. 21; 94:2, s. 31
 mottagningsstation 91:4, s. 26
mountain bike 93:1, s. 21; 94:2, s. 30
muokkaus 90:2, s. 14, 16
 musei- 90:2, s. 22
 museum (böjning) 90:2, s. 22
 myndigheterna 93:4, s. 25
myyntineuvottelija 90:2, s. 21
myyntipiste 94:4, s. 20
 månadsverke 92:4, s. 20

mäklare 90:2, s. 21
 människa/mänska 94:3, s. 26

N

namn på landskap 93:3, s. 26
namn på länder (svenska eller utländska namn) 91:4, s. 7-13
namn på nya stater 92:1, s. 3-7
namn på Sankt (S:t) 91:3, s. 30
namngivningsprinciper (ortnamn) 91:1, s. 3-6
 narkotika (böjning) 90:2, s. 22
nationalitetsord 92:1, s. 3-7
 naturjuice 94:3, s. 25
 nektar 94:3, s. 25
nektari 94:3, s. 25
 Nordösterbotten 93:3, s. 26
 Norra Karelen 93:3, s. 26
 Norra Savolax 93:3, s. 26
 Norra Österbotten 93:3, s. 26
 notifiera 94:1, s. 9
 notifiering 94:1, s. 9
 nyckeltal 92:1, s. 22
 nyfamilj 92:4, s. 20
 nyfiber 90:2, s. 13
 Nyland 93:3, s. 26
nyord (ordlista) 90:4, s. 3-7
näköispatsas 94:2, s. 31
 nämnda dagar inräknade 90:3, s. 8
 närståendevård 92:3, s. 19
 nästa 90:3, s. 9
 nästla sig in hos någon 94:3, s. 26
näyttöruutu/näyttötäulu 92:3, s. 19

O

Oberoende staternas samvälde, OSS 92:1, s. 3
 offentlig makt 93:4, s. 25
 officiellt besök 93:2, s. 26
 ofog 90:1, s. 22-23
oikeustalo 91:1, s. 26
omaishoito 92:3, s. 19
omalääkäri 91:3, s. 30; 92:4, s. 21
oman toimensa ohella (o.t.o., oto.) 91:4, s. 27; 94:1, s. 35
 ombyggnad 91:2, s. 15
 omvänt snedstreck 92:3, s. 18
opaskoira 93:1, s. 23
opetushallitus 91:1, s. 26
ordföljdsfel i studentuppsatser 91:3, s. 20
 ordförande (böjning) 90:2, s. 21

ordna 93:4, s. 12
osakkuusyhtiö 94:4, s. 20
 OSS, Oberoende staternas samvælde 92:1, s. 3
ostoskori 94:2, s. 29
ostoskärry 94:2, s. 29
ostoslista 94:2, s. 29
ostouskollisuus 94:4, s. 20
ovenvartija 94:2, s. 29
overhead projector 94:2, s. 30
ovimies/ovimikko 94:2, s. 29

P

pakolaisten vastaanottokeskus 91:4, s. 26
palauttaa 91:2, s. 13
palautus- 90:2, s. 14
palautuspullo 90:2, s. 17
palaver 93:1, s. 22
palaveri 93:1, s. 22
palveluneuvoja 94:4, s. 20
palveluseteli 94:1, s. 34
pappersklämman 94:3, s. 23
papperskorg 94:3, s. 22
partiförkortningar 90:4, s. 30
parvisänky 94:2, s. 30
peace enforcing/imposing forces 93:4, s. 24
peace making forces 93:4, s. 24
pekpinne/pekstikka 94:3, s. 22
penetrera 93:4, s. 13
-peng/-check/-sedel 94:1, s. 34; 94:2, s. 30
pennal 94:3, s. 23
pennskrin/pennfodral 94:3, s. 23
personbeteckning 94:3, s. 26
persondator 94:3, s. 24
persondatorer (termer) 91:1, s. 14-20; 93:1, s. 8-11
personnamn 92:3, s. 7-10
perus- 91:2, s. 14-15
peruskorjaus 91:2, s. 15
perusmalli 91:2, s. 15
perusparannus 91:2, s. 15
perusruoka 91:2, s. 15
perustaa 91:2, s. 14
perustaa sivukonttori 91:2, s. 14
perustaa säätio 91:2, s. 14
perustaa virka 91:2, s. 14
perustaa yhdistys 91:2, s. 14
perustaa yhtiö 91:2, s. 14
perustamisasiakirja 91:2, s. 14
perustava kokous 91:2, s. 14
peruutushälytin 91:1, s. 26
Petroskoi 94:1, s. 35

Petrozavodsk 94:1, s. 35
pienet ja keskisuuret yritykset 93:2, s. 26
piirtoheitin 90:2, s. 20
pipeline 94:2, s. 30
Pirkanmaa 93:3, s. 26
pist 94:4, s. 20
pk-yritys 93:2, s. 26; 94:1, s. 35; 94:2, s. 28 (rättelse)
platågupp 91:4, s. 26
Pohjois-Karjala 93:3, s. 26
Pohjois-Pohjanmaa 93:3, s. 26
Pohjois-Savo 93:3, s. 26
popularitet (bland väljare) 93:4, s. 25
portier 94:2, s. 29
positionera 93:4, s. 12
predicera 93:4, s. 13
premiärminister 93:2, s. 26
prepositionsfel i studentuppsatser 91:3, s. 18
prepositionsuttryck 92:3, s. 4-5
presens passiv-former på -es eller -s 92:4, s. 21
prestation 92:1, s. 22
prestigefyllad 93:4, s. 12
preteritum/perfektum (skillnad) 91:1, s. 8
primär- 91:2, s. 15
primärskötare 91:2, s. 15
prisläsare 92:3, s. 18
privatisera 94:4, s. 19
producera tjänster 94:4, s. 19
produktivitet 92:1, s. 22
profil 94:2, s. 30
programmerare 92:4, s. 21
projektionsduk 94:3, s. 22
projektorplatta 90:2, s. 20; 94:3, s. 24
prosessointi 90:2, s. 16
puhdistus 90:2, s. 14
pulpet 94:3, s. 22
purkaa 91:2, s. 13-14
purkaa sopimus 91:2, s. 14
purkaa yhtiö 91:2, s. 14
purkutila 91:2, s. 14
purkutuoimio 91:2, s. 14
på + veckodag 90:3, s. 9
på senare/senaste tid 90:3, s. 10
på siston(d)e 90:3, s. 10
pågående tidsperiod 90:3, s. 10
Päijät-Häme 93:3, s. 26
pärm 94:3, s. 23

R

redan 91:1, s. 10
redovisningsåret 90:3, s. 10

referat 94:2, s. 30
 regeringskamrat 92:2, s. 19
 regeringskollega 92:2, s. 19
 regeringskumpan 92:2, s. 19
 regeringspartner 92:2, s. 19
 register över 94:2, s. 30
rehevöityminen 91:4, s. 26
 rekvisita (böjning) 90:2, s. 22
 rening 90:2, s. 14
 reservstift 94:3, s. 22
 resultatanalys 92:1, s. 22; 94:4, s. 19
 resultatansvar 94:4, s. 19
 resultatbudgetering 92:1, s. 22
 resultatenhet 92:1, s. 22; 94:4, s. 19
 resultatmål 92:1, s. 22; 94:4, s. 19
 resultatmätning 92:1, s. 22
 resultatområde 92:1, s. 22; 94:4, s. 19
 resultatorienterad styrning 94:4, s. 19
resultatorienterad styrning (termer) 92:1, s. 22
 resultatpremie 94:3, s. 26
 resultatrik verksamhet 92:1, s. 22
 resultatstyrning 92:1, s. 22; 94:4, s. 19
 resultatuppföljning 92:1, s. 22
 resurshushållning 92:1, s. 22
 retur- 90:2, s. 14
 returfiber/returfiber- 90:2, s. 13-14
 returfiberbaserat papper 90:2, s. 13, 17
 returfibermassa 90:2, s. 13, 17
 returfiberpapper 90:2, s. 13, 17
 returflaska/returglas 90:2, s. 14, 17
 returmetall 90:2, s. 14, 16
 returnera 92:1, s. 23
 returpapper 90:2, s. 13, 14, 16
 returprodukt 90:2, s. 16
 returråvara 90:2, s. 13, 16
reunaehdot 91:4, s. 27
 Reval 93:2, s. 24
 revisor 94:4, s. 19
 riktlinjer för kvalitet 94:4, s. 19
rinne 94:4, s. 20
 rockvaktmästare 94:2, s. 29
 rom ('zigenare') 94:1, s. 34
 roman ('zigenare') 94:1, s. 34
 rullbräda, rullbräde 94:2, s. 30
 rymmas 94:3, s. 26
 Ryssland 92:1, s. 7
 ryssländare/ryss 92:1, s. 5, 7
 ryssländsk/rysk 92:1, s. 7
 Rådet 90:4, s. 31
 räknedosa 94:3, s. 23
rättegångstermer 94:1, s. 17-22
 rörledning 94:2, s. 30

rösta blankt 93:1, s. 22
 rösta tomt 93:1, s. 22
 röstare 94:2, s. 7
 röstningsprocent 94:2, s. 7

S

safe haven 93:4, s. 24
 saftdryck 94:3, s. 25
 saklista 94:4, s. 20
 samföretag 94:2, s. 30
 samhället 93:4, s. 25
 samkommun, skn 93:1, s. 21
 sammandrag 94:2, s. 30
 sammandrag av 94:2, s. 30
 sammanställning av 94:2, s. 30
 Satakunta 93:3, s. 26
 scanner 92:3, s. 18
 schema (böjning) 90:2, s. 22
science park 90:4, s. 30
 se sig för 94:3, s. 26
 -sedel/-check/-peng 94:1, s. 34; 94:2, s. 30
sekunder, minuter, timmar 90:3, s. 8
 seminarium (böjning) 90:2, s. 22
 separation 90:2, s. 16
 separering 90:2, s. 14, 16
seuralainen 93:2, s. 24
 SF/FIN 93:2, s. 25
siirtoheitin 90:2, s. 20
siistaus (avfall) 90:2, s. 14
 sikta in sig på någonting 94:3, s. 26
sinitarra 94:2, s. 31; 94:3, s. 23
sjukvård (termer) 90:1, s. 24-28
 skakräfflor 91:4, s. 26
skall och latinets konjunktiv 92:1, s. 14-17
 skanner 92:3, s. 18
 skarp-TV 91:4, s. 26
skateboard 94:2, s. 30
 skenbar verklighet 93:1, s. 22
 skicka tillbaka 92:1, s. 23
 skn, samkommun 93:1, s. 21
 skogsbasse 93:2, s. 26
 skolbänk 94:3, s. 22
 skriva ut band 91:2, s. 14
 skrivare 94:3, s. 24
 skrivfilm 94:3, s. 24
 skrivtavla 94:3, s. 22
 skuldsanering 92:1, s. 23
 skyddad zon 93:4, s. 24
 skära ner 93:2, s. 25
 slag 94:2, s. 30
 slaganfall 94:2, s. 30

slow motion 94:2, s. 30
 slovak 93:1, s. 23
 Slovakien 93:1, s. 23
 Slovakiska republiken 93:1, s. 23
 sloven 92:1, s. 5, 7
 Slovenien 92:1, s. 5, 7
 slovensk 92:1, s. 7
 slå sig ner någonstans 94:3, s. 26
smart card 91:4, s. 26; 93:2, s. 25; 94:2, s. 30
 smartkort 91:4, s. 26; 93:2, s. 25
 små och medelstora företag 93:2, s. 26; 94:2, s. 28
Sniper Alley 93:4, s. 24
 snittvariant (datorterm) 90:4, s. 28
snowboard 94:4, s. 20
 snöbräda 94:4, s. 20
 snö, spruta snö på 94:4, s. 20
 snö, täcka med 94:4, s. 20
 social- och hälsostyrelsen 91:1, s. 26
soittopyyntö 91:3, s. 30
 sola sig 93:1, s. 23
 solbada 93:1, s. 23
 som särskilt uppdrag 94:1, s. 35
 sommargäst 94:4, s. 20
sopsortering (termer) 94:2, s. 9-10
 sortering 90:2, s. 14, 15
sosiaali- ja terveyshallitus 91:1, s. 26
 sovloft 94:2, s. 30
 specialvillkor 91:4, s. 27
 specifikation på/specifikation över 94:2, s. 30
 spektakulär 93:4, s. 12
 spendera 94:2, s. 28
 sponsra/sponsorera/sponsa 92:3, s. 18
 sponsring 92:3, s. 18
 sporre 93:4, s. 11
 spruta snö på 94:4, s. 20
 squash 92:3, s. 18
 St. (förkortning för Stora) 91:3, s. 30
 S:t (förkortning för Sankt) 91:3, s. 30
 S:t Michel 91:3, s. 30
 S:t Petersburg 91:3, s. 30
 standard 91:2, s. 15
 standardmodell 91:2, s. 15
 statsbesök 93:2, s. 26
 statsminister 93:2, s. 26
 staty 94:2, s. 31
 stencil 94:3, s. 23
 stereo 92:2, s. 18
 stereoanläggning 92:2, s. 18
 stifta förening 91:2, s. 14
 stiftelseurkund 91:2, s. 14
 stiftpenna 94:3, s. 22
 stil (datorterm) 90:4, s. 28
 stjärt 90:4, s. 10

stockfackla 93:4, s. 25
 stordia 94:3, s. 24
 stordiaprojektor 90:2, s. 20; 94:2, s. 30; 94:3, s. 24
 streckkod 92:3, s. 18
 streckkodsläsare 92:3, s. 18
stroke 94:2, s. 30
 studerande (bøjning) 90:2, s. 21
 styrketräningslokal 93:1, s. 21; 94:2, s. 31
 styvfamilj 91:3, s. 30; 92:4, s. 20
 stå över 93:2, s. 25
 stöd (i politiska sammanhang) 93:4, s. 25
 stödja (i politiska sammanhang) 93:4, s. 25
 sudda ut 94:3, s. 22
 sugmärke 90:4, s. 10
sukusolu 93:2, s. 27
suorite 92:1, s. 22
 suppleant 94:4, s. 20
 surrogat 93:4, s. 11
 svarta tavlan 94:3, s. 22
 Sydösterbotten 93:3, s. 26
 systemanalytiker 92:4, s. 21
 systemansvarig datatekniker 92:4, s. 21
 systemerare 92:4, s. 21
 säga upp/avskeda 93:2, s. 25
sähköposti 92:3, s. 18
sähly 94:2, s. 31
 säker zon 93:4, s. 24
 sälja tjänster 94:4, s. 19
 säljkonsulent 90:2, s. 21
 särkullbarn 91:3, s. 30
 sätta sig in i något 94:3, s. 26
 sätta sig ner någonstans 94:3, s. 26
 Södra Karelen 93:3, s. 26
 Södra Savolax 93:3, s. 26
 Södra Österbotten 93:3, s. 26
 sökande (bøjning) 90:2, s. 21

T

ta plats 93:4, s. 13
 ta sol 93:1, s. 23
 tad(z)jik 92:1, s. 5, 7
 Tad(z)jikistan 92:1, s. 4, 7
 tad(z)jikistanier/tad(z)jik 92:1, s. 5, 7
 tad(z)jikistansk/tad(z)jikisk 92:1, s. 7
 Tallinn 93:2, s. 24
taloudellisuus 92:1, s. 22
 tamburmajör/tamburvaktmästare 94:2, s. 29
 Tavastland 93:3, s. 26
 taxi (bøjning) 90:2, s. 22
 taxibilist 94:4, s. 19
 taxichaufför 94:4, s. 19

taxikusk 94:4, s. 19
 team 94:2, s. 30
 teckensats 90:4, s. 28
 teckensnitt (datorterm) 90:4, s. 28
 teckentabell (datorterm) 90:4, s. 28
 teckenuppsättning (datorterm) 90:4, s. 28
 tefat 94:4, s. 20
 teknik 93:4, s. 11
 teknologi 93:4, s. 11
teleordlista 90:4, s. 29
 televisionsapparat 94:3, s. 24
 tema (böjning) 90:2, s. 21, 22
tempus 91:1, s. 7-13
tempuskongruens i bisatser 91:1, s. 13
 terrängcykel 93:1, s. 21; 94:2, s. 30
 terveysasema 90:2, s. 20
 teräväpiirtotelevisio 91:4, s. 26
tidpunkter, tidsfrister, tidsperioder 90:3, s. 7-10
tidsintervall 90:3, s. 8
 tiedekeskus 90:4, s. 30
 tiedoksi 94:3, s. 26
 till dess 94:4, s. 19
 till och med 90:3, s. 8
 tills 94:4, s. 19
 tillämpa 93:4, s. 12
timmar, minuter, sekunder 90:3, s. 8
 timverke 92:4, s. 20
 tingshus 91:1, s. 26
titlar (kvinnliga) 92:4, s. 22
titlar på -råd 92:4, s. 22
titlar (best. eller obest. form) 92:4, s. 22
 titta sig omkring 94:3, s. 26
 tjeck 93:1, s. 23
 Tjeckien/Tjeckiska republiken 93:1, s. 23
 Tjeckiska och slovakiska federativa republiken 91:1, s. 27
 Tjeckoslovakien 91:1, s. 27
 tjäna 94:1, s. 33
 toffee 90:4, s. 12
 toimikortti 91:4, s. 26; 93:2, s. 25
 toistokäyttö 90:2, s. 12
 toistokäyttötuote 90:2, s. 16
 torrklosett/torrtoalett 94:2, s. 31
 total kvalitetsledning 94:4, s. 19
 transparang 94:3, s. 24
 trivial 93:4, s. 12
 trygghetstelefon 94:2, s. 31
 träningscenter 93:1, s. 21; 94:2, s. 31
 träningslokal 93:1, s. 21; 94:2, s. 31
 tulo 94:1, s. 33
 tuloksellisuus 92:1, s. 22
 tulosalue 92:1, s. 22

tulosanalyysi 92:1, s. 22
 tulosarviointi 92:1, s. 22
 tulosbudjetointi 92:1, s. 22
 tulosjohtaminen 92:1, s. 22
 tulosmittaus 92:1, s. 22
 tulosohjaus 92:1, s. 22
 tulospalkkio 94:3, s. 26
 tulosseuranta 92:1, s. 22
 tulostavoite 92:1, s. 22
 tuosityksikkö 92:1, s. 22
 tuoremehu 94:3, s. 25
 tuottavuus 92:1, s. 22
 tupp ('avtråde') 90:4, s. 9; 93:4, s. 20; 94:1, s. 24-25
 Turkmenistan 92:1, s. 4, 7
 turkmenistanier/turkmen 92:1, s. 7
 turkmenistansk/turkmen(i)sk 92:1, s. 7
 turvapaikan hakijoiden vastaanottoasema 91:4, s. 26
 turvpuhelin 94:2, s. 31
 TV-apparat 94:3, s. 24
 typsnitt (datorterm) 90:4, s. 28
 Tyskland 91:1, s. 27
 työsopimussuhteinen 94:1, s. 35
 täcka med snö 94:4, s. 20
 täckt bilparkering 93:4, s. 24
 täckt bilplats 93:4, s. 24
 tänä + årstid 90:3, s. 10
 tänä vuonna 90:3, s. 10
 tärinäraidat 91:4, s. 27
 täysmehu 94:3, s. 25
 täysmehutiiviste 94:3, s. 25

U

Ukraina 92:1, s. 4, 7
 ukrainare 92:1, s. 7
 ukrainsk 92:1, s. 7
 ulosajo 93:2, s. 24
-um i latinska lånord 90:2, s. 21
 under + årstid i genitiv + lopp 90:3, s. 10
 under andra halvåret i år 90:3, s. 10
 under de närmast föregående månaderna/åren 90:3, s. 10
 under de närmaste dagarna/veckorna/månaderna 90:3, s. 10
 under de x senaste åren 90:3, s. 10
 under den här + årstid 90:3, s. 10
 under den närmaste/senaste tiden 90:3, s. 10
 under det gångna/senaste året 90:3, s. 10
 under det kommande/instundande/inkommande året 90:3, s. 10

under det kommande/närmaste halvåret 90:3, s. 10
 under detta/innevarande år 90:3, s. 10
 under första halvåret (i år) 90:3, s. 10
 under kommande/närmsta halvår 90:3, s. 10
 under loppet av + årstid 90:3, s. 10
 under loppet av detta år 90:3, s. 10
 under årets lopp 90:3, s. 10
 understöd (politiskt) 93:4, s. 25
 uppköp 90:4, s. 12
 upplösa ett bolag 91:2, s. 14
 utbildningsstyrelsen 91:1, s. 26
 utelämna 93:2, s. 25
 utfrågning 94:2, s. 30
 utförsäkning 94:4, s. 20
 utkörning 93:2, s. 24
 utvärdering 94:4, s. 19
uudelleenkäyttö 90:2, s. 12
Uusimaa 93:3, s. 26
uusio- 90:2, s. 13, 14
uusiokuitu 90:2, s. 13
uusiokäyttö 90:2, s. 12, 15
uusiomassa 90:2, s. 13, 17
uusiomateriaali 90:2, s. 14, 17
uusiopaperi 90:2, s. 13
uusioraaka-aine 90:2, s. 13, 16
uusiotuote 90:2, s. 14, 17
uusiuutumaton raaka-aine 90:2, s. 16
uusiuutuva raaka-aine 90:2, s. 16
uusperhe 91:3, s. 30; 92:4, s. 20
 Uzbekistan 92:1, s. 4, 7
 uzbekistanier/uzbek 92:1, s. 4, 7
 uzbekistansk/uzbekisk 92:1, s. 7

VW

vaalit 94:2, s. 8
Vaasan rannikkoseutu 93:3, s. 26
vaihtopullo 90:2, s. 17
vaikuttavuus 92:1, s. 22
val 94:2, s. 8
valdeltagande 94:2, s. 7
valfrihet 94:4, s. 19
validera 93:4, s. 12
vallokalsenkät 94:2, s. 7
vallokalsprognos 94:2, s. 7
val (termer) 94:2, s. 7-8
 valutabeteckningar, Lettland och Litauen 92:4, s. 20
 vara i armén/i lumpen/i militären/i milisen 90:4, s. 11
varamies 94:4, s. 20
 variera 94:4, s. 20

Varsinais-Suomi 93:3, s. 26
 varukorg 94:2, s. 29
 varuvagn 94:2, s. 29
 Vasa kustregion 93:3, s. 26
vastaanottoasema 91:4, s. 26
vastaanottokeskus 91:4, s. 26
 vattenrutschbana 94:2, s. 31
velkajärjestely 92:1, s. 23
velvoitetty 94:3, s. 26
velvoitettyöllistetty 94:3, s. 26
verb + reflexivt pronomen + verbpartikel 94:3, s. 26
 verifiera 93:4, s. 12
 verksamhetsåret 90:3, s. 9
 versaler (stora bokstäver) 90:4, s. 26
vesiliikumäki 94:2, s. 31
 vessabytta 90:4, s. 10
 vetenskapscenter 90:4, s. 30
 vi + verb + med N.N. 90:4, s. 12
 vice ordförande 90:4, s. 30; 94:4, s. 20
 vice verkställande direktör 90:4, s. 30; 94:4, s. 20
 vicehäradschef 90:4, s. 30; 94:4, s. 20
 vicekonsul 90:4, s. 30; 94:4, s. 20
 vicepresident 90:4, s. 30; 94:4, s. 20
 vid ingången/utgången av år X 90:3, s. 10
 vid årets början/slut 90:3, s. 10
 vidarekoppling 90:4, s. 29
 video 92:2, s. 18
 videoapparat 92:2, s. 18
 videokamera 94:3, s. 24
Vienan Karjala 94:2, s. 31
viivakoodi 92:3, s. 18
viivästyskorko 93:1, s. 22
windsurfing 94:2, s. 30
 virtuell verklighet 93:1, s. 22
 visualisera 93:4, s. 12
 visuell 93:4, s. 12
 Vitahavskarelen 94:2, s. 31
 vitrysk 92:1, s. 7
 vitryss 92:1, s. 7
 Vitryssland 92:1, s. 4, 7
workout 92:3, s. 18
voucher 94:1, s. 34; 94:2, s. 30
 våningssäng 94:2, s. 30
 väljare 94:2, s. 7
 väljarstöd 93:4, s. 25

Y

ylinopeus 93:2, s. 24
yrkesbeteckningar 92:4, s. 22
 yrkesbilist 94:4, s. 19

yrkesförare 94:4, s. 19
yuppienalle 90:4, s. 28

Z

zigenare 94:1, s. 34
zucchini 92:3, s. 18
zulu 92:4, s. 21

Å

åklapp 94:4, s. 20
Åland 93:3, s. 26
året före/förut/innan 90:3, s. 10
årsberättelser/årsredovisningar (termer) 90:4, s. 14-22
årsverke 92:4, s. 20
åsgupp 91:4, s. 26
återanvändning 90:2, s. 12, 13, 15
återanvändningscentral 90:4, s. 30
återbruk 90:2, s. 15
återbruksprodukt 90:2, s. 14, 16
återbryta 91:2, s. 14
återbära 91:2, s. 13
återförvisa 91:2, s. 13
återlämna 91:2, s. 13
återställa 91:2, s. 13

Artiklar

Andersson, Erik: Om svenskans tempus 91:1, s. 7-13
Aniansson, Eva: Språkvårdssamfundet 93:3, s. 14-17
Back, Otto: Svenskan i Finland och tyskan i Österrike – en jämförelse 92:2, s. 11-12
Bergström, Susanne, Caroline Sandström och Carola Åkerlund: Några franska ord i dialekterna 93:2, s. 15-16
Blomqvist, Marianne: Ny almanacka i Sverige 92:3, s. 7-9
Blomqvist, Marianne: Vår almanacka 1995 93:3, s. 18-19
Brunell, Viking: Språk, läskunnighet och skoltrivsel 93:4, s. 3-10

återsända 92:1, s. 23
återutvinning 90:2, s. 15
återvinning (termer) 90:2, s. 12-18
återvinning 90:2, s. 12, 13, 15
återvinnings- 90:2, s. 14
återvinningscentral 90:4, s. 30
återvinningsmassa 90:2, s. 13
återvinningspapper 90:2, s. 13, 17
återvinningsprodukt 90:2, s. 14, 17
återvunnen 90:2, s. 14
återvunnet material 90:2, s. 14, 17

Ä

älgfluga 93:2, s. 26
älykortti 93:2, s. 25
ändlig råvara 90:2, s. 16
ännu 90:3, s. 10
ärftligt betingad 93:4, s. 12

Ö

Östsamväldet 92:1, s. 4
övergödning 91:4, s. 26
överhastighet 93:2, s. 24
översikt över 94:2, s. 30
överstrykningspenna 94:3, s. 22
översättningslån från finskan 93:2, s. 12-13

Cantell, Ilse: Helsingforsungdomars slang 90:1, s. 17-19
Clausén, Ulla: Konstruktioner och fraser i den nya konstruktionsordboken 92:3, s. 3-6
Fortelius, Robin: Databaser, informationssökning och bibliotekssystem – en terminologisk djupdykning 94:2, s. 11-22
Gabrán, Carita: Termer och uttryck i finansvalparnas värld 90:2, s. 3-11
Garlén, Claes: Finlandssvenskt standarduttal gott nog 90:1, s. 15-16
Grönqvist, Henrik: Falskt larm om ofog? 90:1, s. 22-23
Grönqvist, Henrik: Om juridiskt språk 91:2, s. 4-6

- Grönqvist, Henrik: Svensk språkvård i Finland 50 år – en kort historik 92:4, s. 3–6
- Grönqvist, Henrik: Rätt och riktigt 94:1, s. 17–22
- Gustafsson, Anna Maria: Sopsorteringens svåra konst 94:2, s. 9–10
- Harling-Kranck, Gunilla: Ideologi och kulturarv i ortnamnsförrådet 91:1, s. 3–6
- Huldén, Lars: Debatt och strunt 94:3, s. 15–16
- Hultman, Tor G: Bra och dåliga texter 91:3, s. 5–16
- Ingo, Rune: Översättningens fyra grundaspekter 91:2, s. 8–10
- Ivars, Ann-Marie: Finlandssvenskans ställning i förhållande till det svenska riksspråket 91:4, s. 3–6
- Karlgren, Hans: "Vad skall 'Formosa' behöva heta 'Sri Lanka' för nuförtiden?" 91:4, s. 7–13
- Karsten, Kate och Mikael Reuter: Termer och uttryck i årsberättelser 90:4, s. 14–22
- Kuusela-Opas, Pia och Mikael Reuter: Återvinningsord 90:2, s. 12–18
- Laurén, Christer: Finlandssvensk jubileums-konferens 92:4, s. 10–13
- Lindgren, Birgitta: 1980-talet i ordens spegel 90:4, s. 3–7
- Mattsson, Björn-Eric: Data på svenska 91:1, s. 14–20
- Mattsson, Björn-Eric: Data på svenska (2) 93:1, s. 8–18
- Niitepöld, Andres: Hur uppfattningen om flyktingar formas av journalistiken 94:1, s. 32–33
- Nyholm, Leif: Varthän du slang, du finlandssvensk? 90:1, s. 20–21
- Nyström, Ingegerd: Då tar jag länkitossorna på mig och far ut i skogen – några särfinlandssvenska drag i studentuppsatser 91:3, s. 17–22
- Palmgren, Sten och Tove: EU- och EG-terminologi 94:1, s. 3–15
- Reuter, Mikael: Är montörens besök onödigt? Om svårigheter vid översättning av finskans genitiv 90:3, s. 3–6
- Reuter, Mikael: Skolan och språkvården 91:3, s. 3–4
- Reuter, Mikael: Nya statsnamn 92:1, s. 3–7
- Reuter, Mikael: Dessa språkenhetens gläfsande vakthundar 92:2, s. 3–6
- Reuter, Mikael: Du skall älska ditt modersmål 93:2, s. 8–14
- Reuter, Mikael: Om redigeringsprinciperna för Svensk uttalsordlista 94:4, s. 3–6
- Saanila, Marianne: Spektakulär kommunikation för visuell konsumtion 93:4, s. 11–13
- Saari, Mirja: Språk och social kontext 92:2, s. 7–10
- Schalin, Johan: Hurrarnas språk, kreolsvenska eller riksspråklig varietet? 90:1, s. 5–10
- Silverström, Chris: Val i sikte 94:2, s. 7–8
- Silverström, Chris: Bland pulpeter, roskisar och jättekliva käringar 94:3, s. 3–11
- Simonsen, Dag F: Fra hair design till vill-lokk – om Norsk språkråds aksjon mot anglonorsk 92:1, s. 8–13
- Slotte, Peter: Allsköns mak 93:4, s. 18–20
- Slotte, Peter: Topelius på tuppen? 94:1, s. 24–25
- Solstrand-Pipping, Helena: Finlandssvenskan i går, i dag och i morgon 93:3, s. 3–9
- Språklig hjälpreda för lärare och elever 94:3, s. 22–24
- Sundman, Marketta: Om tvåspråkiga barn och deras språkbehärskning 93:1, s. 3–7
- Sundström, Mats-Peter: Palauttaa, purkaa, perustaa. Om kontextbetingad variation vid översättning av ord i författningstext 91:2, s. 11–13
- Søndergaard, Bent: Om sproglig "urenhed" i en dansksproget avis – set i et finlandssvensk perspektiv 91:4, s. 14–17
- Tandefelt, Marika: Kejsarens gamla folkdräkt 90:1, s. 11–14
- Tandefelt, Marika: Hur tvåspråkig är en tvåspråkig helsingforsare? 92:3, s. 10–14
- Tandefelt, Marika: Radio på svenska 93:2, s. 3–7
- Tandefelt, Marika: Säg Hugo! 93:3, s. 10–12
- Tandefelt, Marika: Elever skriver svenska 94:3, s. 12–14
- Thölix, Birger: Vår standardiserade debatt 94:2, s. 3–6

Tidpunkter, tidsfrister och tidsperioder 90:3,
s. 7–10

Törmä, Annica: De nordiska tolkarna kartlagda
94:4, s. 7–9

Törnudd-Jalovaara, Elisabet: Skall och latinets
konjunktiv 92:1, s. 14–17

Uosukainen, Riitta: Samarbete förutsätter språk-
kunskaper 92:4, s. 7–9

Westermarck, Henrik: Hur "jätänknynttilä" blev
"stockfackla" 93:4, s. 26–27

Wiik, Barbro: Språkvården i lärarutbildningen
91:3, s. 23–26

Ådahl-Sundgren, Ulla: Språkliga hänsyn i
Svenskfinland 90:4, s. 8–13

Ordlistor

Akut språkvård för hälso- och sjukvården 90:1,
s. 24–28

Finansterminologi 90:2, s. 5–11

Återvinningsterminologi 90:2, s. 14–18

Nyord under 1980-talet 90:4, s. 4–7

Termer i årsberättelser 90:4, s. 15–22

Teletermer 90:4, s. 29

Dataordlista (1) 91:1, s. 17–20

Nya statsnamn 92:1, s. 7

Dataordlista (2) 93:1, s. 11–18

Sagofigurer och seriehjältar 93:4, s. 14–17

EU- och EG-terminologi 94:1, s. 3–15

Rättegångsterminologi 94:1, s. 21–22

Termer inom informationsteknik 94:2, s. 17–22